europass Curriculum Vitae

CURRICULUM VITAE

INFORMAZIONI PERSONALI

Zhivova Margarita

[redacted]

[redacted]

zhivova2002@gmail.com

ESPERIENZE LAVORATIVE

ESPERIENZA DIDATTICA

05/02/2014–alla data attuale

Docente universitario

Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Studi Umanistici e Sociali, Viterbo, Viterbo (Italia)

Docente di Lingua e letteratura russa 2° e 3° anno, 1° e 2° anno di specialistica

11.2014 – 03.2015

insegnamento di lingua russa

Scuola delle lingue straniere ProLingua (Roma), Corso di lingua russa (livello intermedio – avanzato).

09.2014 – alla data attuale

insegnamento di lingua e cultura russa

presso Centro di Istruzione "Kirilliza", Roma

2007–2009

Docente universitario

Università Statale Pedagogica di Mosca (MPGU) (http://www.mpgu.edu), Mosca (Russia)

Docente di Lingua russa, Dialettologia russa, Storia della lingua letteraria russa, Grammatica storica russa, Lingua paleoslava e Slava Ecclesiastica

1996–2006 Docente universitario

Università Statale degli Studi Imanistici RGGU di Mosca (http://www.rsuh.ru), Mosca (Russia)

Docente di Lingua russa, Filologia slava, Lingua paleoslava, Storia della lingua russa, Grammatica storica slava, Grammatica comparata delle Lingue Slave

1998–2003 Docente universitario

Università Ebraica di Mosca e Scuola Superiore "Dubnov" (http://www.jum.ru), Mosca (Russia)

Docente di Lingua russa (teoria e grammaticapratica); Storia della lingua russa; Grammatica storica russa; Grammatica comparata delle Lingue Slave

2000–2003 Docente universitario

Università Pedagogica della città di Mosca (http://www.mgpu.ru/index.php), Mosca (Russia)

Docente di Storia della lingua russa; Grammatica storica russa; Lingua Slava antica / slava ecclesiastica

2003–2004 Docente universitario

Istituto Superiore di Studi Religiosi, Mosca (http://www.rpi.su), Mosca (Russia)

Docente di Storia della lingua russa; Lingua Slava antica / slava ecclesiastica

2000–2010 insegnamento privato di Lingua Russa

privato, Mosca (Russia)

Lezioni private di Lingua russa

2012–alla data attuale insegnamento privato di Lingua russa

privato, Roma (Italia)

Lezioni private di Lingua russa

ATTIVITÀ SCIENTIFICA

02.2015 **Partecipazione al Convegno internazionale "V° Letture Cirillo-Metodiane Romane" (V° Rimskie Kirillo-Mefodievskie Čtenija dell'Instituto di Filologia Slava dell' Accademia Statale Russa con il patrocinio del Pontificio Istituto Orientale) (Roma 3-6 Febbraio 2015**

02.2014 **Partecipazione al Convegno internazionale "Letture Cirillo-Metodiane" (Kirillo-Mefodievskie Čtenija) (Roma-Bari Febbraio 2014) (Relazione *Gregorio Magno nella tradizione letteraria della Slavia Ortodossa*)**

10.2013 **Partecipazione al Convegno internazionale Glagolitic tradition in the history of the Slavonic literacy (Zagreb, 2013) (Relazione *Sul problema dei santi omonimi nei calendari liturgici ortodossi: la memoria di s. Ippolito Romano nel libro Prolog*)**

Partecipazione al Convegno internazionale "Letture Cirillo-Metodiane" (Kirillo-

02-2013 Mefodievskie Čtenija) (Roma, 2012; Firenze 2013)

1997-2010 Creazione di una banca dati relativa ai codici manoscritti anticoslavi presso l'Istituto di Lingua russa dell'Accademia delle Scienze russa «V. Vinogradov»

Partecipazione alla Conferenza internazionale IWoBA III (2007, Leiden)

Ricerche d'archivio presso la Biblioteca Cirillo e Metodio e l'Accademia delle Scienze di Sofia (Bulgaria) finalizzate allo studio dei codici manoscritti accentati mediobugari dei secc. XIV-XV (grant RSS № 1142/1997)

1992-1993 Partecipazione alle spedizioni dialettologiche dell'Accademia delle Scienze sotto la direzione del professor S. L. Nikolaev.

PUBBLICAZIONI, CURATELE E ATTIVITA' REDAZIONALE

[abstract]. Деноминативные формулы введения памятей римских пап в православно-славянской средневековой литургической традиции (*Le formule introduttivi delle commemorazioni dei papi romani nei libri liturgici medievali slavi*). Atti del Convegno internazionale "5° Letture Cirillo-Metodiane romane / Kirillo-Mefodievskie Čtenija" (Roma 2015).

Папа Григорий I Великий (Двоеслов) в богослужебной и агиографической традиции Slavia Orthodoxa (*Papa Gregorio I Magno (Dialogos) nella tradizione liturgica e agiografica della Slavia Ortodossa*). Старобългарска литература кн. 49-50, 2014, pp. 46-68. София 2014 (Sofia 2014)

[abstract]. К проблеме омонимичных святых в восточно-православных календарях: память Ипполита Римского в славянском прологе (*Sul problema dei santi omonimi nei calendari liturgici ortodossi: la memoria di s. Ippolito Romano nel libro Prolog*) Atti del convegno internazionale Glagolitic tradition in the history of the Slavonic literacy (Zagreb, 2013).

[abstract]. Папа Григорий Великий (Двоеслов) в православно-славянской традиции (X-XVII в.) (*Gregorio Magno nella tradizione letteraria della Slavia Ortodossa*) (Atti del Convegno internazionale "Letture Cirillo-Metodiane" (Kirillo-Mefodievskie Čtenija) Roma-Bari 2014)

[recensione] М. Живова. Вторые Римские Кирилло-Мефодиевские чтения. in: Славянский альманах 2011. Москва, изд. «Индрик», 2012

Ricensione di libro di A.A. Turilov Межславянские культурные связи эпохи Средневековья и источниковедение истории и культуры славян: Этюды и характеристики, Москва 2012 in: Studi Slavistici, IX, 2012. Firenze, 2012

М. Живова, О глагольной акцентуации одной среднеболгарской рукописи (Апостол НБКМ № 93). In: AA.VV., Accent Matters. Papers on Balto-Slavic Accentology. Ed. By T. Pronk and R. Derksen. Amsterdam, New York: Rodopi, 2011, pp. 343-358 [Studies in Slavic and General Linguistics, vol.37]

CURATELE e REDAZIONI

Н.А.Криничная. Крестьянин и природная среда в свете мифологии. Быличка, бывальщины и поверья Русского Севера. Редактор М.В. Живова. М,.,2011 (Krinitscnaja. Krest'janin i prirodnaja sreda v svete mifologii._Bylička, byvalsciny i poverja Russkogo Severa. Mosca., 2011, a cura di M. Zhivova)

Redazione dei testi in lingua russa e traduzione dal'italiano in "Krakowsko-Wilenskie Studia Slawistyczne", tom 7. Krakow, 2012

Redazione dei testi in russo in Atti del Convegno internazionale "*Tolstoj oggi*" Roma, Novembre 2010. Roma, l'albatros, 2013

Redazione dei testi in russo in Atti del Convegno internazionale "*Gli Italiani nella campagna di Russia.* Cassino-Roma, Ottobre 2012. Edizioni Villa Paolozzi 2013

Redazione della traduzione russa in edizione: Evcholgij Barberini Gr. 336. Omsk, 2011

Prichod i obscina v sovremennom pravoslavii: kornevaja sistema rossijskoj religioznosti. A. Agadjanjan, K. Russele. M., 2011)

Partecipazione alla redazione del vol. 6 di Н.М.Карамзин, История Государства

Российского (Москва: Издательство «Наука», 1994).

Collaborazione coordinata e continuativa alla redazione scientifica dei volumi dell'editore «Языки славянской культуры»

Collaborazione con l'editore «Захаров» per la stesura dei testi in ortografia pre-riforma inclusi nei romanzi di B. Akunin

ALTRE ESPERIENZE PROFESSIONALI

Scrittura di sceneggiature per trasmissioni televisive a carattere pedagogico (in particolare per il canale http://www.telenyanya.ru/).

BORSE

Borsa di studio all'Università di Pisa (Dottorato di ricerca Letterature straniere comparate, Slavistica; 2011- attualmente)

Borsa di studio presso Scuola delle lingue "EstOvest", Roma, Corso della lingua italiana "Verso C2" (40 ore; VIII 2013)

Borsa di ricerca di Research Support Scheme (RSS), Open Society Institute (1997-1999; progetto «*The Dialectological Dimension of the Modern Standard Macedonian*»)

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

2011–alla data attuale — dottorato di ricerca "Letterature straniere comparate", Slavistica
Università di Pisa, Pisa (Italia)
Progetto di ricerca "La ricezione del culto dei pontefici romani nella tradizione liturgico-letteraria medievale della Slavia ortodossa"

07/2013–09/2013 — Corsi di lingua e cultura italiana per stranieri presso scuola EstOvest, Roma, Roma (Italia) — livello "Verso C2"

02/2012–03/2012 — Corso GA di Lingua Italiana (120 ore) presso Scuola di Lingua e Cultura Italiana IML (Pisa – Viareggio) — livello B

07/2011–08/2011 — Corsi di lingua e cultura italiana per stranieri presso scuola EstOvest, Roma, Roma (Italia) — livello base

1989–1994 — laurea specialistica in lingua e letteratura russa, filologia slava — ottimo
Università Statale di Mosca "Lomonosov", Mosca (Russia)
Storia di lingua russa. Slavistica e filologia slava. Tesi di Laurea "Isoglosse dell'accento nella geografia linguistica slava" (sulla base de idialettidi Rodopi). Votazione "Ottimo".

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre: russo

Altre lingue

	COMPRENSIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
italiano	B2	C1	B1	B1	B1
	Certificato dei Corsi di lingua e cultura italiana per stranieri Est Ovest, Roma 2013 (40 ore, livello "Verso C2"); C				
inglese	A2	B1	A2	A2	A2

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del D. lgs. 196/03

Margarita Zhivova